

Перечень персидских глаголов

начертание	основа н.в.	основа п.в.	чтение	перевод
آراستن	آرا	آراست	<i>ārāstan</i>	украшать, наряжать
آزردن	آزار	آزرد	<i>āzordan</i>	обижать, огорчать, притеснять, мучить, причинять страдание, боль
آلودن	آلا	آلود	<i>āludan</i>	пачкаться, грязниться
آزمودن	آزما	آزمود	<i>āzmudan</i>	испытывать, пробовать, проверять
آفریدن	آفرین	آفرید	<i>āfaridan</i>	творить, создавать
آمدن	آ	آمد	<i>āmadan</i>	приходить, приезжать, прибывать
آموختن	آموز	آموخت	<i>āmukhtan</i>	изучать, учиться, обучаться
آمیختن	آمیز	آمیخت	<i>āmikhtan</i>	смешивать(ся), перемешивать(ся), соединять(ся)
آوردن	آور	آورد	<i>āvardan</i>	приносить, привозить, приводить, доставлять
آویختن	آویز	آویخت	<i>āvikhtan</i>	вешать, развешивать, подвешивать
افروختن	افروز	افروخت	<i>afrukhtan</i>	воспламенять, зажигать, разжигать
افتادن	افت	افتاد	<i>oftādan</i>	падать
افراختن	افراز	افراخت	<i>afrākhtan</i>	возвышать, поднимать
افراشتن	افراز	افراشت	<i>afrāshstan</i>	возвышать, поднимать
افزودن	افزا	افزود	<i>afzudan</i>	увеличивать, умножать, прибавлять
افشردن	افشار	افشرد	<i>afshordan</i>	сжимать, сдавливать, стискивать
افکندن	افکن	افکند	<i>afkandan</i>	бросать, кидать, швырять, опрокидывать
انباشتن	انبار	انباشت	<i>ambāshtan</i>	наполнять, заполнять
انداختن	انداز	انداخت	<i>andākhtan</i>	бросать, кидать, метать, забрасывать
اندوختن	اندوز	اندوخت	<i>andukhtan</i>	собирать, копить, откладывать
اندودن	اندا	اندود	<i>andudan</i>	покрывать слоем, обмазывать

انگاشتن	انگار	انگاشت	<i>engāshtan</i>	думать, представлять себе, полагать, считать
ایستادن	ایست	ایستاد	<i>istādan</i>	стоять
انگیختن	انگیز	انگیخت	<i>angikhtan</i>	подстрекать, провоцировать
باختن	باز	باخت	<i>bākhtan</i>	проигрывать (в игре)
بافتن	باف	بافت	<i>bāftan</i>	ткать, вязать, плести, вить
بخشیدن	بخش	بخشید	<i>bakhshidan</i>	дарить, жаловать
بردن	بر	برد	<i>bordan</i>	нести, носить
بر چیدن	بر چین	بر چید	<i>bar chidan</i>	собирать; собирать в груды; распускать, ликвидировать
بر خاستن	بر خیز	بر خاست	<i>bar khāstan</i>	вставать, подниматься; восходить; восставать
بر شمردن	بر شمار	بر شمرد	<i>bar shomordan</i>	нумеровать; перечислять; считать
بر گزیدن	بر گزین	بر گزید	<i>bar gozidan</i>	выбирать, избирать; предпочитать
بر گشتن	بر گرد	بر گشت	<i>bar gashtan</i>	возвращаться; опрокидываться; перевёртываться; гнутья
بریدن	بر	برید	<i>boridan</i>	резать, отрезать, срезать; кроить, выкраивать, рубить отрубать
بستن	بند	بست	<i>bastan</i>	закрывать, запирать
بودن	باش	بود	<i>budan</i>	быть, существовать
بوسیدن	بوس	بوسید	<i>busidan</i>	целовать
بیختن	بیز	بیخت	<i>bikhtan</i>	сеять, просеивать; сыпать
پالودن	پالا	پالود	<i>pāludan</i>	жать, отжимать; фильтровать
پختن	پز	پخت	<i>pokhtan</i>	варить; готовить; печь
پذیرفتن	پذیر	پذیرفت	<i>paziroftan</i>	принимать, одобрять; соглашаться
پراکندن	پراکن	پراکند	<i>parākandan</i>	рассыпать, разбрасывать, расценать
پرداختن	پرداز	پرداخت	<i>pardākhtan</i>	платить, уплачивать, выплачивать
پروردن	پرور	پرورد	<i>parvardan</i>	воспитывать, растить; холить

پریدن	پر	پرید	<i>paridan</i>	летать, порхать, улетать; прыгать, скакать
پنداشتن	پندار	پنداشت	<i>pendāshtan</i>	полагать, предполагать, допускать, воображать
پوشیدن	پوش	پوشید	<i>pushidan</i>	надевать, носить
پیوستن	پیوند	پیوست	<i>payvastan</i>	соединять, связывать, прикреплять
تاختن	تاز	تاخت	<i>tākhtan</i>	скакать, мчаться
تافتن	تاب	تافت	<i>tāftan</i>	блестеть, сиять, сверкать
تبدیل کردن	تبدیل کن	تبدیل کرد	<i>tabdil kardan</i>	заменять, сменять; изменять
تبدیل شدن	تبدیل شو	تبدیل شد	<i>tabdil shodan</i>	измениться
طلبیدن	طلبیدن	طلبیدن	<i>talabidan</i>	требовать
توانستن	توان	توانست	<i>tavānestan</i>	мочь, быть в состоянии, уметь
پیمودن	پیما	پیمود	<i>paymudan</i>	мерить, измерять; отмеривать
جستن	جه	جست	<i>jastan</i>	прыгать, скакать
جستن	جو	جست	<i>jostan</i>	искать, разыскивать
چکدن	چک	چکد	<i>chekidan</i>	капать
خاستن	خیز	خاست	<i>khāstan</i>	вставать
خریدن	خر	خرید	<i>kharidan</i>	покупать; закупать; скупать
خوابیدن	خواب	خوابید	<i>khābidan</i>	спать, засыпать; лежать, ложиться
خواستن	خواه	خواست	<i>khāstan</i>	хотеть, желать; намериваться
خوردن	خور	خورد	<i>khordan</i>	есть, кушать
خواندن	خوان	خواند	<i>khāndan</i>	читать, декламировать, звать
دادن	ده	داد	<i>dādan</i>	давать, подавать, выдавать, вручать
داشتن	دار	داشت	<i>dāshtan</i>	иметь, обладать, владеть
دوختن	دوز	دوخت	<i>dukhtan</i>	шить; зашивать; пришивать

دوختن	دوش	دوخت	<i>dukhtan</i>	доить
دانستن	دان	دانست	<i>dānestan</i>	знать, ведать, быть сведущим, разбираться
دریدن	در	درید	<i>daridan</i>	рвать, рваться; разрывать, разрываться; раздирать
دیدن	بین	دید	<i>didan</i>	видеть, смотреть, рассматривать
رنجیدن	رنج	رنجید	<i>ranjidan</i>	обижаться
راندن	ران	راند	<i>rāndan</i>	гнать, отгонять, прогонять; выгонять, изгонять
ربودن	ربا	ربود	<i>robudan</i>	похищать, отнимать, хватать
رستن	ره	رست	<i>rastan</i>	спасаться, избавляться, освобождаться
رستن	رو	رست	<i>rostan</i>	расти, вырастать, произрастать
رسیدن	رس	رسید	<i>residan</i>	достигать, доходить; прибывать; догонять, настигать
رشتن	ریس	رشت	<i>reshtan</i>	прясть; сучить
رفتن	رو	رفت	<i>raftan</i>	идти; уходить; ехать; уезжать; проезжать
رقصیدن	رقص	رقصید	<i>raqsidan</i>	танцевать
ریختن	ریز	ریخت	<i>rikhtan</i>	сыпать, сыпаться, насыпать, насыпаться, просыпаться; лить, литься
زدن	زن	زد	<i>zadan</i>	бить, ударать, стучать
زدودن	زدا	زدود	<i>zodudan</i>	чистить, очищать, отчищать; снимать; выводить
زیستن	زی	زیست	<i>zistan</i>	жить, существовать
ساختن	ساز	ساخت	<i>sākhtan</i>	выделывать, изготавливать, производить
سپردن	سپار	سپرد	<i>sepordan</i>	вручить, давать, передавать
ستودن	ستا	ستود	<i>sotudan</i>	хвалить, восхвалять, прославлять
سرشتن	سرش	سرشت	<i>sereshtan</i>	смешивать; перемешивать; месить
سرودن	سرا	سرود	<i>sorudan</i>	петь

سوختن	سوز	سوخت	<i>sukhtan</i>	гореть, сгорать
شتافتن	شتاب	شتافت	<i>shetāftan</i>	торопиться, спешить
شستن	شو	شست	<i>shostan</i>	мыть, умывать
شدن	شو	شد	<i>shodan</i>	делаться, становиться
شکستن	شکن	شکست	<i>shekastan</i>	ломать, ломаться; разбивать, разбиваться; раскалывать, раскалываться
شمردن	شمار	شمرد	<i>shomordan</i>	считать, высчитывать
شناختن	شناس	شناخت	<i>shenākhtan</i>	знать, быть знакомым
شنیدن	شنو	شنید	<i>shenidan</i>	слышать, услышать, выслушивать
فرستادن	فرست	فرستاد	<i>ferestādan</i>	посылать, отправлять, пересылать, экспедировать
غريدن	غر	غريد	<i>ghorridan</i>	рычать
فرمودن	فرما	فرمود	<i>farmudan</i>	приказывать, повелевать
فروختن	فروش	فروخت	<i>forukhtan</i>	воспламенять, зажигать, разжигать
فريفتن	فريب	فريفت	<i>fariftan</i>	обманывать, вводить в заблуждение
فشردن	فشار	فشرد	<i>feshordan</i>	давить, нажимать, надавливать
فکندن	فکن	فکند	<i>fakandan</i>	бросать, кидать, швырять; опрокидывать
فهمیدن	فهم	فهميد	<i>fahmidan</i>	понимать, уразумевать, постигать, воспринимать
کاستن	کاه	کاست	<i>kāstan</i>	уменьшать, убавлять, сокращать
کاشتن	کار	کاشت	<i>kāshtan</i>	сеять, засевать; сажать
کردن	کن	کرد	<i>kardan</i>	делать, заниматься <i>чем-л.</i>
کشتن	کش	کشت	<i>koshtan</i>	сеять, засевать; сажать
کشیدن	کش	کشيد	<i>keshidan</i>	тянуть, тащить, протягивать; вытягивать
کندن	کن	کند	<i>kandan</i>	копать, рыть; выкапывать
کوفتن	کوب	کوفت	<i>kuftan</i>	бить, ударять, колотить; стучать

گذاختن	گذاز	گذاخت	<i>godākhtan</i>	плавить, плавиться; расплавлять, расплавляться; растоплять
گذاشتن	گذار	گذاشت	<i>gozāshtan</i>	ставить, класть; прикладывать
گذشتن	گذر	گذشت	<i>gozashtan</i>	переходить, переправляться, проезжать
گزاردن	گزار	گزارد	<i>gozārdan</i>	разъяснять, объяснять, толковать, излагать; выполнять, осуществлять
گرفتن	گیر	گرفت	<i>gereftan</i>	брать, отнимать
گریختن	گریز	گریخت	<i>gorikhtan</i>	убегать, спасаться бегством
گریستن	گری	گریست	<i>geristan</i>	плакать
گزیدن	گز	گزید	<i>gazidan</i>	кусать, кусаться; жалить
گشتن	گرد	گشت	<i>gashtan</i>	вращаться, вертеться, кружиться
گشودن	گشا	گشود	<i>goshudan</i>	открывать, раскрывать, растворять
گفتن	گو	گفت	<i>goftan</i>	говорить; сказать; рассказывать; передавать
گماشتن	گمار	گماشت	<i>gomāshtan</i>	назначать (<i>на должность</i>); уполномочивать
مردن	مير	مرد	<i>mordan</i>	умирать, скончаться
ماندن	مان	ماند	<i>māndan</i>	оставаться, продолжать пребывать, находиться; остаться
مانستن	مان	مانست	<i>mānestan</i>	быть похожим, походить; уподобляться
نشستن	نشین	نشست	<i>neshashtan</i>	сидеть
نگاشتن	نگار	نگاشت	<i>negāshtan</i>	писать, сочинять
نگریستن	نگر	نگریست	<i>negaristan</i>	смотреть, глядеть, взирать
نمودن	نما	نمود	<i>nemudan</i>	показывать, демонстрировать
نواختن	نواز	نواخت	<i>navākhtan</i>	играть (<i>на музыкальном инструменте</i>)
نوشتن	نویس	نوشت	<i>neveshtan</i>	писать
نهادن	نه	نهاد	<i>nahādan</i>	класть, ставить, помещать
نهفتن	نهنب	نهفت	<i>nahoftan</i>	скрывать, скрываться, прятать, прятаться, утаивать утаиваться
یافتن	یاب	یافت	<i>yāftan</i>	находить, отыскивать, обнаруживать; изыскивать

беседовать - sohbat kardan - صحبت کردن

бороться - koshti gereftan - کشتی گرفتن

быть вынужденным - majbur shodan - مجبور شدن

вздохнуть - nafas keshidan - نفس کشیدن

воззвать к кому-либо - bāng zadan - بانگ زدن

вставать (с места) - boland shodan - بلند شدن

вымачивать - xish kardan - خیش کردن

высказать мнение - ra'yu jostan - رأی جستن

гулять (прогуливаться) - gardesh kardan - گردش کردن

достать, получить - be dast avārdan - به دست آوردن

завоевывать, добиваться - be dast āvardan - به دست آوردن

заказать, резервировать - rezerv kardan (az) - رزرو کردن (از)

заказывать - safāresh dādan - سفارش دادن

заканчивать - tamām kardan - تمام کردن

заниматься (чем-либо) - sargarm-e chiz-i shodan - سرگرم چیزی شدن

запарковывать - pārk kardan - پارک کردن

звать (кого) - sadā zadan (rā) - صدا زدن (را)

известить, сообщить - xabar dādan - خبر دادن

изучать - yād gereftan - یاد گرفتن

иметься в наличии - vojūd dāshtan - وجود داشتن

искать кого-либо - dombāl-e kas-i gashtan - دنبال کسی گشتن

кальян курить - qalyān keshidan - قلیان کشیدن

клясться (чем) - qassam xordan (be) - قسم خوردن (به)

кончаться - tamām shodan - تمام شدن

красить - rang kardan - رنگ کردن

кричать - faryād zadan - فریاد زدن

крутить - chag xāndan - چرخاندن

курить (сигареты) - sigār keshidan - سیگار کشیدن

лестить (кому-либо) - tammalloq goftan (az) - تملق گفتن (از)

молоть - ārd kardan - آرد کردن

называть, перечислять - nām bordan - نام بردن

найти (кого-либо) - peydā kardan (rā) - پیدا کردن (را)

начинать - shoru' kardan - شروع کردن

неожиданно появиться (из-под земли вырасти) - sabz shodan - سبز شدن

обратить внимание (на что) - pey bordan (be) - پی بردن (به)

огорчаться - ghosse xordan - غصه خوردن

окуривать рутой - esfand keshidan - اسفند کشیدن

освободить - rehā kardan - رها کردن

освободить - xelās kardan - خلاص کردن

осматривать - tamāsha kardan - تماشا کردن

останавливать (машину) - negāh dāshtan - نگاه داشتن

остаться - jā māndan - جا ماندن

отвечать - javāb dādan - جواب دادن

падать, идти (об осадках) - bāridan - باریدن

переводить - tarjome kardan - ترجمه کردن

передавать (о радиопередаче) - paxsh kardan - پخش کردن

передать (что) - radd kardan (rā) - ند کردن (را)

пересказывать - naql kardan - نقل کردن

петь (в народном стиле) - āwāz xāndan - آواز خواندن

плавать - shenā kardan - شنا کردن

поверить (во что) - bāvar kardan (bā) - باور کردن (با)

поздравлять (кого-либо с чем-либо) - tabrik goftan (rā, be) - تبرک گفتن (را؛ به)

покидать (что) - tark kardan (rā) - ترک کردن (را)

полагать, считать - gomān kardan - گمان کردن

поливать - āb dādan - آب دادن
попасться - gereftār shodan - گرفتار شدن
посадить в тюрьму - zendāni kardan - زندانی کردن
потеряться - gom shodan - گم شدن
праздновать - jashn gereftan - جشن گرفتن
представить (кого) - mo'arrefi kardan (rā) - معرفی کردن (را)
прибавиться - ezāfe shodan - اضافه شدن
прибирать - jam' o jur kardan - جمع و جور کردن
приветствовать криками - hayāhu kardan - هیاهو کردن
пригласить - da'vat kardan (rā) - دعوت کردن (را)
примерять - emtehān kardan - امتحان کردن
приступить (к чему) - sheru' kardan be - شروع کردن (به)
приступить (к чему-либо) - pardāxtan (be) - پرداختن (به)
проезжать (что) - 'abur kardan (az) - عبور کردن (از)
пропал - gheybash zade - غیبش زده
просыпаться - bidār shodan - بیدار شدن
проучить - adab kardan (rā) - ادب کردن (را)
проходить мимо - radd shodan (rā) - ند شدن (را)
прощаться - hodā hāfez kardan - خدا حافظ کردن
пускаться в путь - (be) rāh āftadan - (به) راه افتادن
пытаться - talās kardan - تلاش کردن
разговаривать - goftogu kardan - گفتگو کردن
разрешить (проблему) - hall kardan - حل کردن
расстиласть скатерть (на что) - safre andāxtan (rui) - سفره انداختن (روی)
родиться - be dunyā āmadan - به دنیا آمدن
сглазить - chashm zadan - چشم زدن
сделать, создать, совершить - dorost kardan - درست کردن

скончаться - dar-gozashtan - در گذشتن
собирать - jam' kardan - جمع کردن
согласиться (с чем), принять - qabul kardan (rā) - قبول کردن (را)
сопровождать - rāhnemāyi kardan - راهمایی کردن
состязаться (с кем) - mosābeqe dādan (bā) - مسابقه دادن (با)
спать - xāb kardan - خواب کردن
спешить - ajale kardan - عجله کردن
спрятать - qāyem kardan - قایم کردن
стать вежливым - adab shodan - ادب شدن
суметь, быть в состоянии - qāder shodan - قادر شدن
сфотрографироваться - aks andāxtan - عکس انداختن
считаться - be hesāb āmadan - به حساب آمدن
таять - āb sodan - آب شدن
терять - gom kardan - گم کردن
убежать - farār kardan - فرار کردن
убить - koshtan (kosh) - کشتن
уважить (кого) - e'tenāyi kardan (be) - اعتنایی کردن (به)
угостить, пригласить - ta'ārof kardan - بعارف کردن
умалять - lābe kardan - لابه کردن
установиться (на кого) - xire shodan (be) - خیره شدن (به)
учиться - dars xāndan - درس خواندن
чистить - pāk kardan - پاک کردن
шагать - qadam zadan - قدم زدن
шутить - shuxi kardan - سوخی کردن
я вспомнил - yād kardam - یاد کردن